

**Gretchen am Spinnrade**  
(Margarita en la rueca)

(Johann Wolfgang von Goethe)

<p>Meine Ruh' ist hin, Mi calma es ida, Mein Herz ist schwer, mi corazón está pesado, Ich finde sie nimmer yo encuentro la nunca, Und nimmermehr. y nunca más.</p> <p>Wo ich ihn nicht hab' Donde yo le no tengo, Ist mir das Grab, está a mí la tumba, Die ganze Welt el entero mundo Ist mir vergällt. está para mí amargado.</p> <p>Mein armer Kopf Mi pobre cabeza Ist mir verrückt está me alocada Mein armer Sinn mi pobre sentido Ist mir zerstückt. está me destrozado.</p> <p>Meine Ruh' ist hin...</p> <p>Nach ihm nur schau' ich</p>	<p>He perdido la calma, mi corazón está apesadumbrado, ya jamás la encontraré, nunca más.</p> <p>Donde él no está me siento como en una tumba, todo mi mundo se me ha vuelto amargo.</p> <p>Mi pobre cabeza se ha vuelto loca, mi espíritu, hecho trizas.</p> <p>He perdido la calma, mi corazón está apesadumbrado, ya jamás la encontraré, nunca más.</p>
---	---

Hacia él solo miro yo

Zum Fenster hinaus,  
por la ventana hacia afuera,  
Nach ihm nur geh' ich  
por él solo voy yo  
Aus dem Haus.  
fuera de la casa.

Sein hoher Gang,  
Su elevado porte,  
Sein' edle Gestalt,  
su noble figura,  
Seines Mundes Lächeln,  
(de) su boca (la) sonrisa  
Seiner Augen Gewalt.  
(de) sus ojos (la) violencia.  
Und seiner Rede Zauberfluss.  
Y (de) su discurso (el) mágico fluir.  
Sein Händedruck, und ach, sein Kuss!  
Su apretón de manos y ¡ay, su beso!

Meine Ruh' ist hin...

Mein Busen drängt sich nach ihm hin.  
Mi pecho apresura se hacia él.  
Ach dürft' ich fassen und halten ihn.  
¡Ay! pudiera yo tocar y sujetarle.  
Und küssen ihn so wie ich wollt'  
Y besarle así como yo quisiera.  
An seinen Küssen vergehen sollt'!  
En sus besos deshacer(me) podría.

Mis ojos solo lo buscan a él,  
al mirar por la ventana,  
solo por su causa  
salgo de casa.

Su elevado porte,  
su noble figura,  
la sonrisa de su boca,  
la fuerza de su mirada,  
el fluir mágico de su discurso,  
la fuerza de sus manos y  
¡ay, sus besos!

He perdido la calma,  
mi corazón está apesadumbrado,  
ya jamás la encontraré,  
nunca más.

Mi pecho le ansía,  
¡ay!, si pudiera tocarle, abrazarle  
y besarle tanto como quisiera,  
¡me desharía en sus besos!